

建康實錄

三

庚庚寶號

三

建康實錄卷第八

康皇帝岳

明帝次子

孝宗穆皇帝

明帝長子

哀皇帝

成帝長子

廢皇帝

成帝次子

太宗簡文皇帝

元帝幼子

康皇帝諱岳字世同成帝母弟也咸和元年封為王

二年徙封琅琊王咸康五年領司徒八年夏六月庚

寅顯宗不豫時庾冰以舅氏當朝權侔人主慮易世

之後戚屬踈遠將為他人所制乃謀說顯宗曰國有

彊敵且立長君顯宗信而從之遺詔以琅琊王為嗣

甲午即皇帝位大赦諸屯戍文武及二千石官長皆

不得輒離所旬而來奔赴已亥封成帝子丕為琅琊

王莽爲東海王時帝在諒陰委政中書監庾冰等秋
七月葬成帝于興平陵帝親奠於西階既發引徒行
至閭闔門外素輿至陟公九月詔琅瑯國及府吏進
位各有差冬十二月壬子立皇后褚氏增文武位三等
建元元年春正月大赦改元振恤鰥寡孤獨不能自
存者夏五月旱六月壬午東帛微處士南陽翟湯會
稽虞喜秋七月慕容皝大破石季龍石季龍將戴開
率衆來降詔曰慕容皝摧殄羯寇斬獲八萬餘人將
是其天亡之始也中原之事宜加籌量以安西將軍
庾翼爲征討大都督遷鎮襄陽以輔國將軍琅瑯內
史栢溫爲前鋒假節帥衆入臨淮八月蜀李壽死于

勢嗣僞位冬十月辛巳以驃騎將軍何充爲中書監
都督揚豫二州諸軍事揚州刺史錄尚書輔政十一
月己巳大赦天下高句麗遣使朝獻二年秋八月罷
絕倒懸幢之伎九月丙申立皇子聃爲皇太子戊戌
帝崩于式乾殿冬十月乙丑葬崇平陵在今縣城東
北十五里鍾山之陽不起墳案帝年二十一即位立
三年年二十三謚曰康皇帝初庾冰權政當朝制度
年號再興中朝因改元曰建元或謂冰曰郭璞議云
立始之際丘山傾立者建也始者元也丘山諱也君
侯忘郭生之言耶冰瞿然旣而歎曰七石吉凶豈改
易所能救乎至是果驗

案寺記帝時置兩寺褚皇后立延興寺在今縣東南
二里運溝西岸中書令何充立建福寺今廢也

孝宗穆皇帝

穆帝諱昞字彭子康帝長子建元二年九月丙申立
爲皇太子時年二歲己亥即皇帝位大赦尊皇后褚
氏爲皇太后臨朝攝政冬十一月庚辰車騎將軍庾
冰卒冰字季堅時兄亮以名德流訓冰與諸弟動
必合禮爲世所重亮嘗目冰爲庾氏之寶起家累遷
吳國內史與王舒擊破蘇峻將張健峻平後以功封
侯不受累遷中書監都督揚豫兗三州諸軍事特王
導新薨人情恹然冰兄亮旣固辭不入而冰乃當重

任經綸時務不捨夙夜賓禮朝賢外擢後進由是朝
野注心咸稱賢相初導輔政每從寬惠而冰頗任威
刑殷融諫之冰曰前相之賢猶不堪其弘況吾者哉
范注謂冰曰頃天文錯度足下宜盡消禦之道冰曰
玄象豈吾所測正當勤盡人事爾及顯宗疾篤時有
妄爲尚書符勅宮門宰相不得前左右皆失色冰神
氣自若曰必是虛妄推問果詐衆心乃定康帝即位
進車騎將軍冰懼權盛乃求外出舍弟翼將伐石季
龍遂出都督江荆寧益梁交廣七州都軍事領江州
刺史鎮武昌帝即位獻后臨朝乃徵冰輔政冰辭以
疾篤尋卒於鎮冰天性清慎及卒無綰爲衾又室無

滕妾有七子後以罪並棄相溫所誅初冰令郭璞筮
卦成曰子孫必有大禍唯用三陽可以有後故以長
子希鎮山陽第三子友爲東陽遂墾家工暨陽及後
坐誅族唯友獲全永和元年春正月甲戌朔皇太后
設白紗帷於太極殿抱帝臨軒聽政大赦改元夏四
月壬戌詔會稽王昱錄尚書六條事是月石季龍將
路永弋于壽陽秋七月方士戴洋卒洋字國流吳
興長城人也年十二遇病死五日而蘇言死時天使
其爲酒藏吏授符錄給吏從幡麾將往蓬萊崑崙積
石大室等諸山旣而還歸及長善風角好道術妙解
占候矣末爲臺吏時童謡歌曰倚童蔣山流渡江洋

知吳必亡遂託病還鄉里懷帝末堂邑令孫混欲迎
家累洋曰此地當敗得臘不得正豈可移家於賊中
乎混便止歲末陳敏作逆使弟昶攻破堂邑都水馬
武見洋有道術召將赴洛洋夢神人曰洛中當敗人
盡南渡揚州後五年當有天子洋信之遂不去時王
敦出鎮荊州洋謂吳興陳瑾曰王敦南土半路而住
當還作賊及敦在武昌後南方有雲如牛北向洋言
華譚曰此王敦舉兵之應也初祖約鎮譙請洋爲中
典軍約府內地忽赤如丹洋曰此赤如丹血丸丸當
有下反上者約問洋曰吾還東何如留壽陽留壽陽
何如入胡洋曰東入失半入胡滅門留壽陽尚可尋

而牽騰率叛約約率衆將家屬奔于石勒勒果盡誅
約後庾亮代陶侃鎮武昌引送問氣候洋曰天有白
氣喪必東行後近城東家夜半望見城內有數炬火
從城上出如大車狀白布幔覆與火俱出城東北行
至江乃滅洋聞歎曰此與前白氣同時亮欲移鎮石
城或問洋當不洋曰不當洋言於亮曰武昌土地有
山無林政可圖始不可居終山作八字數不及九昔
吳用壬寅來上創立宮城至于己酉還下秣陵其見
陶公亦涉八年土地盛衰有數人心去就有期不可
移也公宜更擇吉處武昌不可久住五年亮令毛寶
屯邾城九月洋言於亮曰毛豫州合今年受死問所

朝大霧晏風當有怨賊報仇後賊果陷邾城而去亮
曰天何以利胡而病我也洋言曰石季龍亦當受死
且不憂賊但憂公病耳亮曰如何洋曰荊州受兵江
州受災公若去此二州即可亮見不能解二州遂至
大困洋曰昔蘇峻時公於白石祠中祈福許賽其牛
至今未解故爲此鬼所考亮曰吾之君神人也或問
曰庾公可得幾時洋曰見明年時亮已不識人咸以
爲妄果經正月一日而薨庾午信以持節都督江荆司
梁雍益寧七州諸軍事江州刺史入征西將軍都亭侯
庾翼卒翼字稚恭司徒亮之少子風儀整俊當世
莫儔善草隸書子弟皆効之後王羲之書盛内外官

重翼甚不平在荊州嘗書於家曰兒子輩憎家雞好
野雉常見殷浩杜乂曰此輩宜東之高閣俟天下太
平然後議用所任耳九月丙申皇太后詔曰今百姓
勞弊其共思詳所以賑恤之是歲鎮東將軍會稽內
史孔愉卒 愉字敬康會稽山陰人也其先世居梁
國曾祖潛漢末避地會稽因家焉愉年十三而孤養
祖母以孝聞與同郡張茂字偉康丁潭字世康齊
名時人號會稽三康吳平愉遷于洛惠帝末歸鄉
里行至江淮間遇石冰封雲爲亂逼爲參軍不從逕
東還入新安山中改姓孫氏以稼穡讀書爲務信著鄰
里後忽捨去皆謂爲神人而爲之立祠永嘉末中宗

辟爲叅軍尋求去莫知所在建興初始出應召爲丞相掾以討華軼功封餘不亭侯愉曾行經餘不亭見籠龜於路者買而放之溪龜中流左顧者數四及是鑄侯印而左顧三鑄如初印工以告愉愉悟乃佩焉建武拜中書郎出爲司徒左長史肅宗即位累遷左僕侍中太常卿及蘇峻反愉朝服守宗廟賊平遷左僕射後王導將以趙胤爲護軍愉謂導曰中興已來處此官者周伯仁應思遠耳今誠乏才豈宜以趙胤居之邪導不從尋省左右僕射以愉爲尚書僕射愉年及老車累乞骸骨詔不許拜護軍將軍會稽內史時句章縣有漢舊陂毀廢數百年愉自巡行修復故堰

溉田二百餘頃皆成。其後在郡二年，乃營山陰湖南。

侯山下數畝地為宅，草堂數間，便棄官居之。送資數

百萬，悉無所受。病篤，遺令歛以時服。卒時年七十五。

子閭嗣位侍中。

案晉書：閭有三子，中子注。孝武時，位侍中。少子安國，孝武時亦位侍中。帝崩，服縗，經涕泗，因形體羸瘦，見者以

為真孝官。至尚書右僕射。倫弟，字恭林，嗜酒。王導謂曰：「卿恒飲酒，豈不見酒家覆巾乎？」日夕即廢。鄒答曰：「公不見肉用。」

田得七百石，絲米不足。丁薨，葬事位至侍中卒。

二年春正月丙寅，大赦。己卯，使持節侍中都督揚州

諸軍事、揚州刺史、錄尚書事、都督侯何充卒。充字

次道，廬江灊人。吳光祿大夫禎之曾孫。幼而好學，風

韻淹雅，以文義見稱。初辟大將軍王敦府掾。時敦兄

含為廬江太守，貪汙敦嘗於坐中稱曰：「家兄在郡，佳

政廬江人士咸稱之充正色曰充即廬江人所聞異
於此敢默然由是忤意左遷東海王文學敢敗累位
中書侍郎少與王導善嘗詣導導以麈尾指牀呼充
共坐曰此君坐也顯宗即位拜黃門侍郎平蘇峻出
爲會稽內史在郡尋徵侍中辭不拜轉丹陽尹時王
導庾亮並言於帝曰何充器局方旣有萬夫之望必
能懋錄朝端爲老臣之副且死之日願引充內侍則
社稷無虞矣詔加吏部尚書王導薨後與中書監庾
冰參錄尚書事進尚書令加領軍充以內外統任難
處上疏固辭許之徙中書令時顯宗寢疾庾冰兄弟
以舅氏當朝謀立康帝爲嗣充建議以父子相傳先

王舊與不亘改易冰等不從既而康帝臨軒冰充侍
坐帝曰朕嗣鴻業二君之力充對曰陛下龍飛巨冰
之力若如臣議不覩昇平之日帝有慙色建元初庾
冰出鎮江州以充爲楊州刺史先是庾翼悉發江荆
二州編戶奴爲兵士庶幾然充復欲發揚州奴以均
其謗議不成俄而帝疾篤庾冰等意在簡文充議立
皇太子奏可帝旣立獻后臨朝詔加中書監錄尚書
事庾冰卒後專輔幼主以栢溫爲征西將軍領荊州
刺史每曰栢溫褚裒爲方伯殷浩居門下我無勞矣
充爲宰相雖無澄正改革之能而有器局臨朝正色
以杜櫻爲己任凡所選用皆以功日爲先不以私恩

樹親戚談者以此重之性好釋典崇修佛寺供給沙
門以至貧乏乃獲譏於世阮裕常戲之曰卿志大字
宙勇邁終古充問其故裕曰我圖數千戶郡尚未能
得卿圖作佛不亦大乎于時郝情及弟曇奉天師道
而充與弟隄崇信釋氏謝萬譏之云二何佞於佛二
郝諂於道充能飲酒雅爲劉惔所貴每云見次道飲
令人欲傾家釀言其能溫克也卒時年五十五二月
癸丑以左光祿大夫兼護鎮司使錄尚書六條事與
會稽王昱輔政夏五月西平公張駿薨子重華嗣立
冬十月以栢溫爲安西將軍荊州刺史溫表羅含爲
別駕問於衆曰此何如人或答曰可謂荆楚之杞梓